

No. 39981

Multilateral

**Agreement on a Commonwealth Caribbean Technical Assistance Programme.
Georgetown, 25 November 1970**

Entry into force: *25 November 1970, in accordance with article VIII (see following page)*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Caribbean Community, 18
February 2004*

Multilatéral

**Accord relatif à un Programme d'assistance technique du Commonwealth des
Caraïbes. Georgetown, 25 novembre 1970**

Entrée en vigueur : *25 novembre 1970, conformément à l'article VIII (voir la page
suivante)*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Communauté des Caraïbes,
18 février 2004*

Participant	Definitive signature
Antigua and Barbuda	25 Nov 1970 s
Barbados	25 Nov 1970 s
Dominica	25 Nov 1970 s
Grenada	25 Nov 1970 s
Saint Christopher and Nevis	25 Nov 1970 s
Saint Lucia	25 Nov 1970 s
Saint Vincent and the Grenadines	25 Nov 1970 s

Participant	Signature définitive
Antigua-et-Barbuda	25 nov 1970 s
Barbade	25 nov 1970 s
Dominique	25 nov 1970 s
Grenade	25 nov 1970 s
Saint-Christophe-et-Nevis	25 nov 1970 s
Saint-Vincent-et-les Grenadines	25 nov 1970 s
Sainte-Lucie	25 nov 1970 s

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT ON A COMMONWEALTH CARIBBEAN TECHNICAL ASSISTANCE PROGRAMME

The Governments of Antigua, Bahamas, Barbados, Belize, Dominica, Grenada, Guyana, Jamaica, Montserrat, St. Kitts-Nevis-Anguilla, St. Lucia, St. Vincent and Trinidad and Tobago (hereinafter referred to as "the Governments");

Desiring to give effect to the proposal at the Fourth Conference of Heads of Government of Commonwealth Caribbean Countries held at Barbados in October, 1967 relating to the creation of a Commonwealth Caribbean Technical Assistance Programme;

Convinced that the process of Commonwealth Caribbean economic integration could be speeded up through the implementation of a programme of mutual technical assistance provided from available local resources;

Considering it appropriate to join in furthering the development of the region;

Hereby agree as follows:

Article I. Scope of Agreement

1. The Governments shall render technical assistance to one another subject to the availability of the necessary resources. The Governments acting jointly or separately shall co-operate in arranging on the basis of requests received through the Regional Secretariat mutually agreeable programmes of operations for the carrying out of technical assistance activities.

2. Such technical assistance may consist inter alia of:

(a) making available the services of officers, in order to render advice and assistance to or through a Government;

(b) organising and conducting seminars, training programmes, demonstration projects, expert working groups and related activities in such places as may be mutually agreed;

(c) awarding scholarships and fellowships or making other arrangements, under which candidates nominated by a government and approved of by the other shall study or receive training outside the country of origin;

(d) preparing and executing pilot projects, tests, experiments or research in such places as may be mutually agreed upon;

(e) providing any other form of technical assistance which may be agreed upon between the Governments concerned,

3. (a) Officers who are to render advice and assistance to or through a Government shall be selected after consultation between the Governments concerned;

(b) In the performance of their duties, the officers shall be responsible to the recipient government and shall act in close consultation with persons or bodies designated by the recipient Government and shall comply with instructions from such Government as may be

appropriate to the nature of their duties and the assistance to be given them as may be mutually agreed upon between the Governments concerned;

(c) The officers shall, in the course of their advisory work, make every effort to instruct any technical staff which the recipient Government may associate with them, in their professional methods, techniques and practices, and in the principles on which they are based.

4. Any technical equipment or supplies which may be furnished by the Donor Governments shall remain their property unless and until such time as title may be transferred on terms and conditions mutually agreed upon between the Governments concerned.

Article II. Co-operation of the Governments receiving technical assistance

1. The Governments concerned shall consult together regarding the publication, as appropriate, of any findings and reports of officers that may prove of benefit to other countries and to the Governments themselves.

2. In any case, the recipient Government will, as far as practicable, make available to the Donor Government information on the actions taken as a consequence of the assistance rendered and on the results achieved.

3. The recipient Government shall associate with the officers such technical staff as may be mutually agreed upon and as may be necessary to give full effect to the provision of Article I, paragraph 3(c).

Article III. Administrative and Financial Obligations of the Donor Governments arising from the provision of Technical Assistance Personnel

1. The Donor Government shall pay the costs necessary to the technical assistance as follows:

- (a) the salaries of the officers;
- (b) the cost of transportation and subsistence of the officers during their travel to and from the point of entry into the recipient country;
- (c) insurance of the officers against injury arising during the tenure of the assignment;
- (d) purchase and transport to and from the point of entry into the recipient country of any equipment or supplies provided by the Donor Government;
- (e) any other expenses outside the recipient country approved by the Donor Government.

2. Financing arrangements necessary to give full effect to the provision of Article I, paragraph 2(c) may be mutually agreed upon between the Donor and Recipient Governments.

Article IV. Administrative and Financial Obligations of the recipient Government

1. The recipient Government shall contribute to the cost of technical assistance by paying for, or directly furnishing, the following facilities and services:

- (a) local personnel services, technical and administrative, including the necessary local secretarial help and related assistance;
- (b) the necessary office space and other premises;
- (c) equipment and supplies produced within the recipient country;
- (d) transportation of personnel, supplies and equipment for official purposes within the country, including local transport;
- (e) postage and telecommunications for official purposes;
- (f) such local allowances for the technical assistance officers as may be mutually agreed upon between the two Governments.

2. The Governments concerned shall agree on arrangements for financing the local allowances of those officers whose services are made available under this Agreement.

3. In appropriate cases the recipient Government shall provide such labour, equipment, supplies and other services or property as may be needed for the execution of the work of their officers and other officials and as may be mutually agreed.

4. The term "officer" as used in this Article includes any technical assistance personnel assigned by the Donor Government for service in the recipient country pursuant to this Agreement.

5. The recipient Government shall provide the officers with such services and facilities, including transportation and medical and hospital facilities, as are normally made available to a national civil servant or other comparable employee holding the rank to which the officers are assimilated.

6. The recipient Government shall use its best endeavours to locate suitable housing and make it available to each officer. However, in cases where technical assistance provided is not to exceed a period of six months, housing arrangements for personnel provided may be mutually agreed upon between the Governments concerned. In cases where such assignments are to exceed a period of six months it shall be the responsibility of the recipient Government to provide suitable housing.

7. The recipient Government shall grant the officers annual and sick leave under conditions not less favourable than those which the Government providing the officers applies to its own officials. The recipient Government shall also make any arrangement necessary to permit the officers to take such home leave as they are entitled to under the terms of their contracts.

Article V. Facilities, Privileges and Immunities

1. The recipient Government, in the interest of the proper functioning of the programme of technical assistance, undertakes to grant to technical assistance officers the following facilities, privileges and immunities for the purpose of facilitating the performance of their functions -

- (a) immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity;

(b) exemption from taxation on the stipends, emoluments and allowances paid to them by the Donor Governments;

(c) immunity from national service obligation;

(d) immunity together with their spouses and relatives dependent upon them, from immigration restrictions and alien registration;

(e) the same privileges in respect of currency or exchange facilities as are accorded to officials of comparable rank forming part of diplomatic missions to the recipient Governments;

(f) the same protection and repatriation facilities with respect to themselves, their spouses and dependent relatives as are accorded in time of international crisis to officials of comparable rank forming part of diplomatic missions to recipient Governments;

(g) the right to import free of duty their furniture and personal effects at the time of beginning their assignments in the country. However, the conditions under which such furniture and personal effects may be sold in the recipient country during the assignment shall, unless mutually agreed upon by the Governments concerned, be the same as those obtaining for officials of comparable rank forming part of diplomatic missions to recipient Governments.

2. The recipient Government shall be responsible for dealing with any claims which may be brought by third parties against the officers or against the Donor Governments and their agents and employees, and shall hold the officers, the Donor Governments and their agents and employees harmless in any case of any claims or liabilities resulting from services rendered under this Agreement, except where it is mutually agreed that such claims or liabilities arise from gross negligence or wilful misconduct of officers or the agents or employees of the Donor Government.

Article VI. Requests for Assistance

1. (a) The Governments requiring technical assistance shall prepare estimates of their requirements for each forthcoming calendar year and forward them at least three months before the end of the preceding year, to the Commonwealth Caribbean Regional Secretariat for processing and circulation to all the participating Governments. The Form attached as Annex I to this Agreement is recommended for use by Governments requesting assistance under this Article;

(b) In forwarding requests for the provision of the services of officers under this Agreement, the Governments requiring such services shall provide the Secretary-General of the Commonwealth Caribbean Regional Secretariat with such information as he may request concerning the requirements for technical assistance and the terms and conditions under which the recipient Government hopes to utilise technical assistance personnel.

2. The Government requesting assistance shall ensure that, in respect of each post filled, the data upon which the officers' assignment commences in its service shall coincide with the date of appointment entered in his contract.

3. The Government requesting assistance shall do everything within its means to ensure the effective use of the officers provided, and will, as far as practicable, make available to the Donor Governments information on the results achieved by the assistance.

4. In cases where the technical assistance officer is on contract to the Donor Government, should the services of an officer be terminated at the initiative of the recipient Government under circumstances which give rise to an obligation on the part of the Donor Government to pay him an indemnity by virtue of its contract with the officer, the recipient Government shall contribute to the cost thereof the amount of separation indemnity which would be payable to a national civil servant or other comparable employee of like rank in the event of the termination of his services in the same circumstances.

Article VII. Settlement of Disputes

1. Any dispute between the recipient Government and any officer arising out of or relating to the conditions of his service may be referred to the Donor Government providing the officer by either the recipient Government or the officer involved, and the Donor Government shall use its good offices to assist them in arriving at a settlement. If the dispute cannot be settled in accordance with the above terms, the matter shall be submitted to arbitration at the request of either party to the dispute pursuant to paragraph 3 of this Article.

2. Any dispute between the Donor Government and the recipient Government arising out of or relating to this Agreement which cannot be settled by negotiation or other agreed mode of settlement shall be submitted to arbitration at the request of either party to the dispute pursuant to paragraph 3 of this Article.

3. Any dispute to be submitted to arbitration shall be referred to three arbitrators for a decision by a majority of them. Each party to the dispute shall appoint one arbitrator and the two arbitrators so appointed shall appoint the third, who shall be the chairman. If within thirty days of the request for arbitration either party has not appointed an arbitrator or if within fifteen days of the appointment of two arbitrators the third arbitrator has not been appointed, either party may request the Secretary-General to appoint an independent arbitrator. The procedure of the arbitration shall be fixed by the arbitrators, and the expenses of the arbitration shall be borne by the parties as assessed by the arbitrators. The arbitral award shall be accepted by the parties to the dispute as the final adjudication thereof.

Article VIII. General Provisions

1. This Agreement shall enter into force upon signature by seven (7) Governments.

2. This Agreement may be modified by agreement between participating Governments but without prejudice to the rights of officers holding appointments pursuant to this Agreement.

3. This Agreement may be terminated by any or all of the participating Governments upon written notice, and shall terminate six months after receipt of such notice. The termination of this Agreement shall be without prejudice to the rights of officers holding appointments hereunder.

IN WITNESS WHEREOF, the duly authorized respective
representatives of the Governments have signed this Agreement.

Done at *Georgetown* the *25th* day of *November*
1970 in a single copy in the English Language, which shall be
deposited with the Commonwealth Caribbean Regional Secretariat, by
which certified copies shall be transmitted to all participating
Governments.


Signed by 

for the Government of Antigua on *25. 11. 70*
at *Georgetown*

Signed by

for the Government of Bahamas on

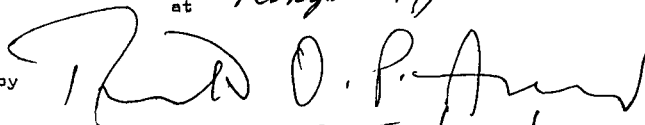
et

Signed by 

for the Government of Barbados on *25th day of Nov. 1970*
at *Georgetown Guyana*

Signed by *George Price*

for the Government of Belize on *23rd August, 1972*
at *Kingston, Jamaica.*

Signed by 

for the Government of Dominica on *25 / 11 / 70*
at *Georgetown, Guyana*

Signed by Keith Allum
for the Government of Grenada on 23rd November, 1970
at Georgetown, Guyana.

Signed by Shridath S. Roopnarain
for the Government of Guyana on 25th Dec. 1970
at Georgetown, Guyana.

Signed by H. S. Walker
for the Government of Jamaica on 10th March 1971
at Georgetown, Guyana.

Signed by P. J. Foranille
for the Government of Montserrat on 5/10/71
at Georgetown Guyana

Signed by Robt. L. Bradshaw
for the Government of Saint Christopher-
Nevis-Anguilla on 25th Nov., 1970
at Georgetown

Signed by Seamus Edeh
for the Government of Saint Lucia on 22nd Nov 1970.
at Georgetown Guyana.

Signed by

for the Government of Saint Vincent on

25 Nov 1970

at Georgetown Guyana

Signed by

Kamaluddin Mohammed

for the Government of Trinidad and

Tobago on

10th of March 1971

at

Georgetown - Guyana.

[TRANSLATION - TRADUCTION]

ACCORD RELATIF À UN PROGRAMME D'ASSISTANCE TECHNIQUE DU COMMONWEALTH DES CARAÏBES

Les gouvernements d'Antigua, des Bahamas, de la Barbade, de Belize, de Dominique, de Grenade, du Guyana, de la Jamaïque, de Montserrat, de Saint-Kitts et Nevis, de Sainte-Lucie, de Saint-Vincent et de Trinité-et-Tobago (désignés ci-après par les Gouvernements);

Désireux de mettre en oeuvre les propositions de la quatrième conférence des chefs de Gouvernements des pays de la région des Antilles membres du Commonwealth relative à la création d'un programme d'assistance technique du Commonwealth des Caraïbes qui s'est tenue à la Barbade en octobre 1967;

Convaincus que le processus d'intégration économique du Commonwealth des Caraïbes peut être accéléré grâce à la mise en oeuvre d'un programme d'assistance technique mutuelle élaboré à partir des ressources locales;

Considérant qu'il est approprié de se rassembler en vue d'accélérer le développement de la région;

Sont convenus ce qui suit:

Article 1. Champ d'application de l'accord

1. Les Gouvernements fourniront une assistance technique mutuelle, sous réserve que les fonds nécessaires soient disponibles. Les Gouvernements, agissant conjointement ou séparément, coopéreront en vue d'élaborer d'un commun accord, sur la base des demandes communiquées par l'intermédiaire du Secrétariat régional, des programmes d'opérations pour la mise en oeuvre d'une assistance technique.

2. Ladite assistance technique peut consister à :

a) Fournir les services d'experts chargés de donner des avis et de prêter assistance au Gouvernement ou par son intermédiaire;

b) Organiser et diriger des séminaires, des programmes de formation professionnelle, des démonstrations, des groupes de travail d'experts et des activités connexes, dans les lieux qui seront choisis d'un commun accord;

c) Octroyer des bourses d'études et de perfectionnement ou prendre d'autres dispositions qui permettent aux candidats désignés et agréés par les Gouvernements intéressés de faire des études ou de recevoir une formation professionnelle hors du pays;

d) Préparer et exécuter des projets pilotes, des essais, des expériences ou des recherches dans les lieux qui seront choisis d'un commun accord;

e) Fournir toute autre forme d'assistance technique dont les Gouvernements seront convenus.

3. a) Les experts appelés à donner des avis et à prêter assistance à un gouvernement ou par son intermédiaire seront choisis après consultations entre les gouvernements concernés.

b) Dans l'exercice de leurs fonctions, les experts seront responsables devant le gouvernement qui bénéficie de l'assistance et agiront en liaison étroite avec celui-ci et avec les personnes ou organismes désignés par lui à cet effet, et ils se conformeront aux directives du Gouvernement qui seront applicables, eu égard à la nature de leurs fonctions et de l'assistance à fournir, et dont les Gouvernements seront convenus :

c) Dans l'exercice de leurs fonctions consultatives, les experts feront tous leurs efforts pour mettre les techniciens que le Gouvernement pourra associer à leurs travaux au courant de leurs méthodes, techniques et pratiques professionnelles, et pour leur enseigner les principes sur lesquels ces méthodes, techniques et pratiques sont fondées.

4. Les Gouvernements donateurs demeureront propriétaires de l'équipement et du matériel technique fournis par elles, tant que la cession n'en aura pas été effectuée suivant les clauses et conditions convenues entre les Gouvernements intéressés.

Article II. Coopération des gouvernements qui reçoivent l'assistance technique

1. Les Gouvernements concernés se consulteront au sujet de la publication, dans les conditions voulues, des conclusions et rapports d'experts qui pourraient être utiles à d'autres pays et aux gouvernements.

2. En tout état de cause, le gouvernement bénéficiaire fournira au gouvernement donateur, dans toute la mesure du possible, des renseignements sur les mesures prises à la suite de l'assistance fournie, ainsi que sur les résultats obtenus.

3. Le Gouvernement associera aux travaux des experts le personnel technique dont il sera convenu (d'un commun accord et qui pourra être nécessaire pour donner plein effet au paragraphe 3, c, de l'article premier.

Article III. Obligations administratives et financières des gouvernements donateurs découlant de la fourniture du personnel de l'Assistance technique

1. Les gouvernements donateurs prendront à leur charge:

- a) Les traitements des experts;
- b) Les frais de déplacement et de subsistance des experts pendant leur voyage à destination et en provenance du point d'entrée dans le pays bénéficiaire;
- c) Les assurances des experts pour tout dommage corporel encouru pendant la mission;
- d) L'achat et le transport, à destination et en provenance du point d'entrée dans le pays du matériel et de l'équipement fournis par le gouvernement donateur;
- e) Toutes autres dépenses engagées hors du pays avec l'accord du gouvernement donateur.

2. Les arrangements financiers en vue de mettre en vigueur les dispositions du paragraphe 2 c de l'article I du présent Accord seront décidés d'un commun accord entre les gouvernements donateurs et les gouvernements bénéficiaires.

Article IV. Obligations administratives et financières du Gouvernement bénéficiaire

1. Le Gouvernement bénéficiaire participera au coût de l'assistance technique en prenant à la charge ou en fournissant directement les facilités et services suivants :

a) Les services techniques et administratifs qui pourront être assurés par un personnel local, y compris le personnel de secrétariat, les interprètes-traducteurs et tous autres auxiliaires analogues dont les services seront nécessaires;

b) Les bureaux et les autres locaux nécessaires;

c) Le matériel et l'équipement produits dans le pays bénéficiaire;

d) Le transport du personnel, de l'équipement et du matériel à l'intérieur du pays pour des raisons de service, notamment les transports locaux;

e) L'utilisation de la poste et des télécommunications pour les besoins du service;

f) Les facilités et services pour le personnel de l'assistance technique qui pourront être convenus entre les deux gouvernements.

2. Les Gouvernements pourront convenir de toutes autres dispositions à l'effet de couvrir les dépenses afférentes aux indemnités locales des experts dont les services seraient fournis au titre d'un programme d'assistance technique.

3. Lorsqu'il y aura lieu, le Gouvernement bénéficiaire devra fournir la main-d'oeuvre, le matériel, l'équipement et tous autres services ou biens nécessaires à l'exécution de la tâche de leurs experts et autres fonctionnaires, suivant ce qui aura été convenu d'un commun accord.

4. Aux fins du présent paragraphe, le terme " experts " s'entend de tout membre du personnel de l'assistance technique qu'un pays donateur détache dans un pays bénéficiaire en vertu du présent Accord.

5. Le gouvernement bénéficiaire fournira aux experts, les facilités et services y compris le transport et les services hospitaliers et médicaux que ceux dont disposent les fonctionnaires du pays ou tout autre employé ayant un rang analogue à celui de l'expert.

6. Le gouvernement du pays bénéficiaire s'efforcera de mettre à la disposition de chaque expert un logement approprié. Néanmoins, dans le cas où l'assistance technique fournie ne dépasse pas une période de six mois, les arrangements relatifs au logement peuvent être décidés de concert par les gouvernements concernés. Dans le cas où la mission s'étend au delà de six mois, le gouvernement bénéficiaire a la responsabilité de fournir un logement approprié.

7. Le gouvernement bénéficiaire doit accorder des congés de maladie et des congés annuels aux experts à des conditions qui ne soient pas moins favorables que celles qu'il accorde à ses propres ressortissants. Le gouvernement bénéficiaire doit également faire les arrangements nécessaires afin que les experts puissent bénéficier des congés dans les foyers auxquels ils ont droit.

Article V. Facilités, privilèges et immunités

1. Le gouvernement bénéficiaire, en vue d'assurer un bon fonctionnement du programme d'assistance technique s'engage à reconnaître aux experts les facilités, les privilèges et les immunités suivants afin de leur permettre de mener à bien leur mission:

(a) immunité contre toute poursuite judiciaire pour leur écrit, leur parole ou tout acte exécuté au cours de leur mission officielle;

(b) exonération d'imposition pour des redevances, des émoluments, et des indemnités qui leur sont payés par les gouvernements donateurs;

(c) immunité de l'obligation de service national;

(d) immunité accordée à leurs conjoints et dépendants en ce qui concerne les restrictions concernant l'immigration et l'immatriculation des étrangers;

(e) des privilèges analogues en ce qui concerne les devises et les facilités d'échange que ceux accordés à des fonctionnaires de rang comparable faisant partie de missions diplomatiques du pays bénéficiaire;

(f) la même protection et les mêmes facilités de rapatriement pour les experts, leurs conjoints et leurs dépendants en cas de crise internationale que celles accordées à des fonctionnaires de rang comparable faisant partie de missions diplomatiques du pays bénéficiaire;

(g) le droit d'importer en franchise leur meuble et leur effet personnel au moment de commencer leur mission dans le pays. Néanmoins, les conditions dans lesquelles les meubles et les effets personnels peuvent être vendus dans le pays bénéficiaire au cours de la mission, doivent, à moins qu'il n'en soit décidé autrement, être les mêmes que celles obtenues par des fonctionnaires de rang comparable faisant partie de missions diplomatiques du pays bénéficiaire;

2. Le gouvernement bénéficiaire aura la responsabilité d'assumer la responsabilité de toute réclamation qu'une tierce partie pourrait faire valoir vis-à-vis des experts ou à l'encontre des gouvernements donateurs ainsi que de leurs agents ou de leurs employés. Dans tous les cas, ces derniers ne peuvent pas être poursuivis pour des réclamations ou pour des dommages qui résulteraient de services accomplis en application du présent accord, à moins que les dommages soient la conséquence d'une grosse négligence ou de la mauvaise conduite volontaire des experts, des agents ou des employés du gouvernement donateur.

Article VI. Demandes d'assistance

1.(a) Les gouvernements qui demandent l'assistance technique doivent préparer une estimation de leurs besoins pour l'année civile qui commence et la présenter au moins trois mois avant la fin de l'année précédente au Secrétariat régional du Commonwealth des Antilles afin qu'elle soit distribuée et examinée par tous les gouvernements participants. Le formulaire figurant à l'annexe du présent accord doit être utilisé par les gouvernements qui demandent une assistance en vertu du présent article.

(b) En présentant ses demandes, le gouvernement concerné doit fournir au Secrétaire général du Secrétariat régional du Commonwealth des Antilles, toutes les informations

concernant ses besoins et indiquer les termes et les conditions qui régiront l'utilisation du personnel d'assistance technique.

2. Le gouvernement qui demande l'assistance devra s'assurer que pour chaque poste, la date de la nomination figurant sur le contrat coïncide avec la date effective du début de la mission.

3. Le gouvernement qui demande l'assistance doit faire le maximum pour assurer une utilisation effective des experts détachés et devra autant que possible communiquer au gouvernement donateur les résultats de la mission d'assistance.

4. Dans le cas où l'expert chargé de l'assistance technique est lié par un contrat au gouvernement donateur et que le gouvernement bénéficiaire met fin à ses services dans des conditions qui donnent lieu au paiement d'une indemnité, ce dernier doit y contribuer dans les mêmes proportions que celle qui serait versée à un fonctionnaire national d'un rang analogue dans des circonstances comparables.

Article VII. Règlement des différends

1. Tout différend entre le gouvernement bénéficiaire et un expert relatif aux conditions de la mission peut être soumis au gouvernement donateur soit par le gouvernement soit par l'expert. Le gouvernement donateur utilisera alors ses bons offices pour les aider à arriver à un accord. Si le différend ne peut être réglé par cette procédure, la question doit être soumise à arbitrage à la demande de l'une ou l'autre des parties conformément au paragraphe 3 du présent article.

2. Tout différend entre le gouvernement donateur et le gouvernement bénéficiaire relatif au présent accord qui ne peut être réglé moyennant des négociations peut être soumis à arbitrage à la demande de l'une ou l'autre des parties conformément au paragraphe 3 du présent article.

3. Tout différend soumis à arbitrage doit être communiqué à trois arbitres qui prendront leur décision à la majorité. Chaque partie désignera un arbitre et les deux arbitres choisiront ensuite un troisième qui sera le président. Si dans un délai de trente jours après la demande d'arbitrage, aucune des parties n'a nommé d'arbitre ou si dans un délai de quinze jours après la nomination des deux arbitres, le troisième n'a pas été désigné, l'une ou l'autre des parties peut demander au Secrétaire-général de nommer un arbitre indépendant. La procédure d'arbitrage est fixée par les arbitres et les frais encourus seront assumés par les parties. La décision des arbitres aura un caractère obligatoire et définitif pour les parties.

Article VIII. Dispositions générales

1. Le présent Accord entrera en vigueur dès sa signature par sept gouvernements.

2. Le présent Accord pourra être modifié par accord entre les gouvernements participants sans préjudice des droits des experts qui ont été nommés en vertu de cet instrument.

3. Le présent Accord pourra être dénoncé soit par l'ensemble des gouvernements participants ou par l'un d'entre eux moyennant notification écrite de six mois. La dénonciation du présent accord n'affectera pas les droits des experts qui ont été nommés en vertu de cet accord.

En foi de quoi, les soussignés, représentants dûment autorisés par leurs gouvernements ont signé le présent accord.

Fait à Georgetown le 25 novembre 1970 en un seul exemplaire original qui sera déposé au Secrétariat de la Communauté régionale des Caraïbes qui transmettra des copies certifiées conformes à tous les gouvernements participants.

SIGNÉ PAR : [ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement d'Antigua le 25 novembre 1970
à Georgetown

SIGNÉ PAR : [ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement des Bahamas
à Georgetown

SIGNÉ PAR : [ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement de la Barbade
le 25 novembre 1970
à Georgetown Guyana

SIGNÉ PAR : [ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement de Belize
à Kingston, Jamaïque, le 23 août 1972

SIGNÉ PAR : [ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement de Dominique
le 25 novembre 1970, à Georgetown, Guyana

SIGNÉ PAR : [ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement de Grenade
le 25 novembre 1970, à Georgetown, Guyana

SIGNÉ PAR : [ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement du Guyana
le 28 novembre 1970, à Georgetown Guyana

SIGNÉ PAR : [ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement de la Jamaïque
le 10 mars 1971, à Georgetown, Guyana

SIGNÉ PAR : [ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement de Montserrat
le 5 octobre 1971, à Georgetown, Guyana

SIGNÉ PAR : [ILLISIBLE]

Pour le Gouvernement de Saint-Kitts et Nevis
le 25 novembre 1970, à Georgetown, Guyana

SIGNÉ PAR : [ILLISIBLE]
Pour le Gouvernement de Sainte-Lucie
le 25 novembre 1970, à Georgetown, Guyana

SIGNÉ PAR : [ILLISIBLE]
Pour le Gouvernement de Saint-Vincent
le 25 novembre 1970, à Georgetown, Guyana

SIGNÉ PAR : [ILLISIBLE]
Pour le Gouvernement de Trinité-et-Tobago
le 10 mars 1971, à Georgetown, Guyana

